

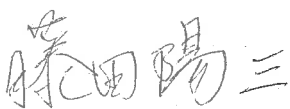
福岡県議会・タイ王国バンコク都議会の友好提携協定書

日本国福岡県議会とタイ王国バンコク都議会は、相互理解と友好を深めるため、友好提携を締結することに合意する。

双方は、新たに樹立した友好関係及び平等互恵の原則に基づき、経済、環境、文化、教育、観光、青少年育成など幅広い分野における交流を通じて、両地域のさらなる発展と連携を深めることに努めるものとする。

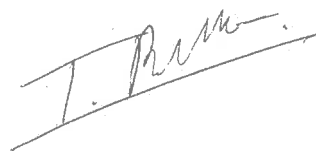
本協定書は、2007年1月16日、タイ王国バンコク都において日本語、タイ語及び英語で6通作成され、等しく正文とし、署名の日から効力を生ずる。

日本国福岡県議会



福岡県議会議長
藤田 陽三

タイ王国バンコク都議会



バンコク都議会議長
タワッチャイ ピヤノントヤー

ข้อตกลงฉันมิตร

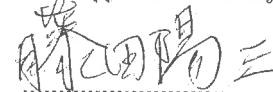
ระหว่างสภาจังหวัดภูเก็ตแห่งประเทศไทยกับสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย

สภาจังหวัดภูเก็ตแห่งประเทศไทยกับสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทยได้ตกลงที่จะสถาปนาความสัมพันธ์ฉันมิตร โดยมีวัตถุประสงค์ที่จะพัฒนาความเข้าใจอันดีและความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างกัน

สภาจังหวัดภูเก็ตและสภากรุงเทพมหานครจะดำเนินการพัฒนาและส่งเสริมความร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดในด้านต่าง ๆ เช่น ด้านเศรษฐกิจ สังคม วัฒนธรรม การศึกษา การท่องเที่ยว และการพัฒนาเยาวชน บนพื้นฐานของความสัมพันธ์ฉันมิตรที่ได้สถาปนาขึ้นและหลักการของการยังประโยชน์ร่วมกัน

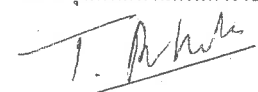
ข้อตกลงฉบับนี้จัดทำขึ้น ณ กรุงเทพมหานคร ราชอาณาจักรไทย เมื่อวันที่ 16 มกราคม พ.ศ. 2550 ประกอบด้วยข้อความภาษาญี่ปุ่น ภาษาไทย และภาษาอังกฤษ ทั้งหมด 6 ฉบับ ข้อตกลงทั้งสามภาษามีผลบังคับใช้โดยเท่าเทียมกัน นับตั้งแต่วันที่ลงนาม

สภาจังหวัดภูเก็ตแห่งประเทศไทย



(นายฟุจิตะ โยโซ)

สภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย



(นายธวัชชัย ปิยนนท์)

ประธานสภาจังหวัดภูเก็ตแห่งประเทศไทย ประธานสภากรุงเทพมหานครแห่งราชอาณาจักรไทย